

????????? ??????

????????? ??? ????????????? (?????? ?????)

??? 7?? ????????????? 2017 (*)

«???????????????? ?????????? – ?????????? ?????????? ??? ????????????????? ?????????????? –
????????????? (EOK) 1408/71 – ????? 46, ????????????? 2 – ????? 47, ????????????? 1, ?????????? ??
– ????? 50 – ?????????? ????????? – ?????????? ?????? – ????????????????? ????? ?????????????????
????????????????»

???? ????????? C?189/16,

?? ?????????????? ?????? ????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 267 ?????, ??
????????? ?? Högsta förvaltningsdomstolen (????????? ?????????????? ?????????????, ?????????) ??
????????? ??? 23?? ????????? 2016, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 4 ?????????? 2016,
??? ?????????? ??? ??????

Bogusława Zaniewicz-Dybeck

????

Pensionsmyndigheten,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? J. L. da Cruz Vilaça, ?????????? ??????????, E. Levits, A. Borg Barthet, M.
Berger ??? F. Biltgen (?????????), ??????????

????????? ??????????????: M. Wathelet

?????????????: C. Strömholm, ?????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
9?? ?????????? 2017,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Pensionsmyndigheten, ?????????????????? ??? ??? M. Westberg ?????? ??? ??? ??? M.
Irving ??? A. Svärd,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Falk, C. Meyer-Seitz ??? U. Persson
????? ??? ??? ??? L. Swedenborg,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. Smolek, J. Pavliš ??? J. Vlášil,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? K. Simonsson ??? D. Martin,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
???? 3?? ?????? 2017,

?????? ?? ???????

??????

1 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? 46, ??????????? 2, ?? ???? ??????? 47, ??????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????????? (???) 1408/71 ?? ?????????????, ?? 14?? ????????? 1971, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????????? (??) 118/97 ?? ?????????????, ?? 2?? ????????????? 1996 (?? 1997, L 28, ? 1), ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? (??) 1606/98 ?? ?????????????, ?? 29?? ????????? 1998 (?? 1998, L 209, ? 1) (?? ?????: ????????????? 1408/71).

2 ? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? Boguslawa Zaniewicz-Dybeck ?? ?? Pensionsmyndigheten (???? ?????????????? ??????????, ?????????) ????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????.

?? ??????? ?????????

?? ??????? ?? ???????

3 ?? ?? ?????? ??, ?? ?????????????? «????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????», ?? ?????????? 3 ?? ?????????????? 1408/71, ?? ?????? ?? ?????? «????? ?? ?????????? (?????????????)», ?????????????????? ?? ?????? 44 ?? 51? ?? ?????????????.

4 ?? ?????? 44 ?? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? «????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ? ?????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????? ??????», ??????, ?? ?? ????????????? 1, ?? ?????:

«?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????? ??????, ? ?? ?????????????? ??, ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????»

5 ?? ?????? 45 ?? ?????????????? 1408/71, ?? ?????? «????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????», ??????, ?? ?? ????????????? 1, ?? ??????????

«?? ? ?????????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????????, ?? ??????????, ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? 2 ?? 3, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ? ??????????, ? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?? ??????????. ?? ?? ?????? ??????, ? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????»

6 ?? ?????? 46 ?? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? «????????????????? ?????????», ??????? ?? ?????:

«1. ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 45

???? ?? ????? 40, ?????????? 3, ?????????????? ?? ?????????? ???????:

- ?) ? ????????? ?????? ?????????? ?? ???? ?? ????????????? ?????? ?? ????? ??????????:
- i) ?????, ?????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
- ii) ???????, ???' ?????????? ?? ?????????? 2?

[...]

2. ??? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? 45 ?/??? ?? ?????? 40 ?????????? 3, ?????????????? ?? ?????????? ???????:

?) o ????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????, ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?/??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ? ?????????????? (????????? ? ?? ??????????) ????? ?????????????????? ?? ?? ???? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??, ??? ?? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ??? ???? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????

?) ? ????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ???' ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????.

3. ? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? 1 ?? 2, ?? ?? ??????????, ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ????

???? ?????????? ???, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ??? ??????

[...]»

7 ?? ????? 47 ?? ?? ??? ??????????, ?? ????? «????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????» , ?????, ??? ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ????:

«??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ???' ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 46, ?????????? 2, ?????? ?? ?????????? ???????:

[...]

?) ? ????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ? ??? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ??

????????, ?? ??????? ? ?? ?????????????, ? ?????? ??????????????? ?? ?? ?????????
???????????? ?? ????????????????????? ?? ?? ????????? ?? ?????? ? ?????? ???????????

[...]»

8 ?? ????? 50 ?? ????????? 1408/71, ?? ????? «???????? ??????????????? ?? ?? ?? ??
?? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ????????? ?????? ?? ??????
?? ????????? ?? ?? ?? ????????? ? ????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????
? ??????????», ??? ?? ????

«? ?????????? ???????, ?? ?? ?????? ????????????? ?? [???????? 3 ?? ??????????
1408/71], ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ????????? ?? ?? ?? ?????????
?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ?????????
?????? ?? ????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ????????? ??????????? ? ?????????? ??
?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ??
?????????? ?? ?????????????? ??????. ? ?????????? ?????? ?? ????????? ?????? ??
????????????, ?????????????, ?????? ?? ????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
?????, ????????????? ?? ?? ?? ????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ??????????
???????? ?? [???????? 3 ?? ????????? 1408/71] ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????»

?? ????????? ??????

9 ? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????
?????????????? ?? ?? ?? ?????????, ??? ?? ?????????? ???????, ?? ??????????? ??????? ??
?? ?????????? ???????.

10 ? ?????????? ??????? ?? ? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ?? ??????????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????. ? ?????? ??????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ? ?????? ????????? ?? ?? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? 2003 ?? ?????????????? ?? ?? ????????? ?? ??????
????????? ?? 1953 ?? ?????????. ?????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????.

11 ?????????, ? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ??????????. ?????????? ?? ??????????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? 1990 ??
????????????????? ?? ?????? ??????? ???????.

12 ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??? ?? ??????
????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????????????. ?????????? ?????????? ?? ?????????
?? ?? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????.

13 ?? ????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? lagen (1998:702) om garantipension (???? 702 ?? 1998
???? ?????????? ?????????), ? ?????? ?????????????????? ?? ?? socialförsäkringsbalken
(2010:110) (?????? ?????????? ?????????? ?? 2010, ?? ????: SFB).

14 ??? ?? ????? 8 ?? 10 ?? ????????? 55 ?? SFB, ? ?????????? ??????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??
????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?? ????????? ? ?? ?????? ? ?? ?????? ???????
?? ?????????????? ?????????? ???.

15 ???? ?? ????? 2 ??? ????????? 67 ??? SFB, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??
 ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ????? 1938 ??? ??????, ?????? ??????
 ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????.

16 ?? ????? 4 ??? ????????? 67 ??? SFB ?????? ??? ? ?????????? ???????? ??????????????
 ?? ?????????? ??? ????? ????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? 65? ????? ??
 ????????? ???.

17 ?? ????? 11 ??? ????? ?????????? ?????????????? ???, ??? ??? ???????????? ???
 ?????????? ????????????, ???????????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????
 ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? 16? ?????? ??? ?????????? ??? ???
 ???????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? 64? ?????? ??? ?????????? ???.

18 ?? ????? 15 ??? ????????? 67 ??? SFB ????????? ???? ?? ???? ???? ???? ??????????
 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ??????? ?????? ????????????? ???? ??????
 ???????????? ? ????????????????? ???? ?? ???? ??????? ?????????????.

19 ?? ????? 16 ?? ????? ????????? ?????? ?? ?? «???????? ??????? ?????
 ?????????????», ??? ???? ?????? ??? ?????? 15 ?? ????? ?????????, ?????? ? ??????
 ?????? ????? ?????????????? ??? ???? SFB, ??? ???? ????????? ??? ????????? ???
 ?????????????? ?? ????????? ?????? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????
 ????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ????????? ?????????? ??? ??? ????????? ?? ??????????????
 ?? ??? ?????????? ????????? ????? ??? SFB.

20 ?? ?????? ???, ??? ??????????? ?? ???? ????????????? ?????????? ??????????
 ???????, ??? ?????? ????????????????? ? ?????????? ???????, ????????? ??? ?????? 7 ???
 ?????????? 2 ??? SFB. ?? ???? ???? ?????????? ????????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????
 ???? ?? ????????? ??? ?? ????????? ??? ??????? ?????? ???? , ?? ???? ???? ??????????? ?? 39 400
 ?????????? ???????? (SEK) (???????? 4 137 ?????).

21 ???? ?? ????? 23 ??? ????????? 67 ??? SFB, ??? ??? ?????????, ??? ??? ????????? ?
 ????? ????????????? ??? ????????????? ?????????? ??? ????????????? ?? 1,14 ??? ????????? ?????, ?
 ????????? ????????????? ????????? ????????????? ??? 1,9 ??? ????????? ?????, ????????????? ??? ?
 ?????????????.

22 ?? ????? 24 ??? ????? ????????? ?????????? ??, ??? ??? ?????????, ??? ?????
 ??????? ? ????? ????????????? ?????????? ?? 1,14 ??? ??????? ?????, ? ?????? ??????????
 ??????? ??????????? ??? 0,76 ??? ??????? ?????, ?????????? ??? ?? 48 % ??? ?????????? ???
 ?????? ?????????????? ????? ?? ?????? ????? ?????????????? ?? 1,14 ??? ????????? ??????.

23 ?? ????? 25 ?? ????????? 67 ?? SFB ????????? ??, ?? ?? ???? ????????????? ??
 ?????? ?? ?????? ????????????? 40 ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ??
 ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ????? 21 ?? 24 ?? ?????????? ?????? ???????????, ??
 ?????????? ???????????, ????? ?? ?? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
 ??????????????? ?? 40.

24 ? ??' ????. 2/2007 ?????????? ?????????? ??? Försäkringskassan (?????? ???????
 ????????????, ?????????) (?? ?????: ??????????) ?????????? ??, ??? ????????? ???
 ????????????????? ?? ???? 25 ?? ???? ????? 67 ?? SFB ?????????? ????????????? ??
 ????????????? ??????????, ??????, ????????????? ?? ????????????? ?? ??????????????? ?? ?????
 46, ????????????? 2, ????????? ??, ??? ????????????? 1408/71 ?????????? ??, ?? ?????????????????,
 ??? ???? ????????? ????????????? ?? ????????????????????? ?? ???? ???? ?????. ???????????

???????????????? ???? ??????????? ?? ??? ???? ???? ???? ????????????????? ????? ????
?????????? ??????????? ??? ????????????????????? ???? ?????????.

? ????????? ???? ????????? ?????? ???? ?? ????????????????? ????????????

25 ? Boguslawa Zaniewicz-Dybeck, ?????????? ????????????, ?????????? ?? 1940 ???
???????????????? ???? ????????? ???? ?? ????????????????? ???? ????????? ?? 1980. ???? ????????????? ????
19 ??? ???? ?????????, ???? ???? 24 ??? ?????????? ??????????, ???? ???? ??????????? ???? 23 ???.

26 ?? 2005 ? ?. Zaniewicz-Dybeck ????????? ??????? ???? ??????????? ?????????, ? ??????
???????????????? ???? ?? ??????? ??????? ?????????????.

27 ?? ????????? ???? ????????? ???? ?????????????? ??????????? ???? 1? ?????????????? 2008, ??
???????? ????????? ?????????????? ??????????????? ???? ??????????? ?????.

28 ?????????? ??? ? ?. Zaniewicz-Dybeck ???? ?????????????????? ??????????? ?????????????
????? ??? ????????? ???? ??? ???? ?????????, ?? ??????? ??????? ?????????????? ???????????, ?????????
?? ??? ??????????? 1408/71, ??? ??????????? ????????? ???? ?????????????, ???????, ?????? ???
????????? ??????????? ???, ??????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 46, ?????????????? 2,
??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????.

29 ??? ????????? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????? ???? ?. Zaniewicz-Dybeck
?????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????, ????????? ?? ??
?????? 25 ??? ??????????? 67 ??? SFB ??? ??? ??????????, ?? ???? ??????????????? ??? ???????????
?????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????. ???????????, ???? ??? ?????????????? ???
???????????????????? ???? ?????? 46, ?????????????? 2, ??????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????
??????, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ?????? ? ?. Zaniewicz-
Dybeck ???? ?????????, ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ?????? ?
????????????? ??? ?????????, ?????? 75 216 SEK (????????? 7 897 ?????) ??? 24 ??? ??????????????,
???????? ???? ?????? 3 134 SEK (????????? 329 ?????), ???? ???? 75 216 SEK ??????????????? ???
24, ??? ??? ?????????? ??????????????????? ?? ???? ???? ?? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????, ???? 40 ??? . ?? ??? ?????? ???? ??????????? ??
?????????????? ???? ?????????????? ?????? 125 360 SEK (????????? 13 162 ?????).

30 ??????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????? ???
?? ?????????????? ??? ??? ?. Zaniewicz-Dybeck ?????????????? ?????? ???????????????, ?? ???????,
?????????? ?? ?? ?????? 15 ??? ??????????? 67 ??? SFB, ?????????????? ?? ???? ?????????????????? ???
?????????????? ?????????????, ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ???? ?? ??????????
????????????????? ?????????????.

31 ? ?. Zaniewicz-Dybeck, ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????????? ???
Förvaltningsrätten i Stockholm (?????????????? ??????????????? ??????????????, ?????????), ??????????? ??
?????????? ??? Kammarrätten i Stockholm (?????????????? ?????????? ??????????????, ?????????),
????????????? ??? Högsta förvaltningsdomstolen (?????????? ??????????????? ??????????????, ?????????).

32 ? ?. Zaniewicz-Dybeck ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???? ??? ?????????????? ???????????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? 1408/71, ?????? ?? ?????????????????, ???????, ??
?????? 47, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????????????? ??????, ?????????????? ??? ? ?????????????
?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??????????????, ?????????????????
??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ???, ??????????, ?
?????????????, ?????????????? ??? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????????????
?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???? ??????? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????.

????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ????? 46, ?????????? 2, ?? ?? ??? ??????????;

2) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???????, ?????? ? ?????????? ??????, ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ????? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 1408/71;»

??? ??? ?????????????????? ?????????????

??? ??? ??????? ?????????????

37 ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??????, ???' ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ?????? ??, ??? ???? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? 46, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 47, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????????, ??? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????.

38 ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????, ???' ??????, ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????? 1408/71 ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????. ???, ??? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? (??., ?????? ??????, ?????????? ??? 21?? ?????????????? 2013, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, ?????? 35 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

39 ?????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? (????????? ??? 21?? ?????????????????? 2013, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, ?????? 36 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

40 ??? ???? ?????? ??? ???? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??, ?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? (????????? ??? 21?? ?????????????????? 2013, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, ?????? 37 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

41 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?? ?????? 45 ??? ?????????????? 1408/71, ??? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????. ?????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????????????????

42 ?? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????? 46, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ???

???????? ??????. ?? ?????????, ? ????????? ?????? ?????????????, ??????? ?? ??? ??????????
2, ????????? ??, ??? ????? ??????, ?? ????????????? ????? ?? ????????? ????? ?? ??????????
????? ???' ????????? ?? ??????????? ?? ????????? ????????????? ???/? ??????????? ?? ??????
????? ?? ????????? ?????, ?? ?????? ??? ? ????????? ????????? ?? ????????? ??????????
???/? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?????? ????. ??????????? ?? ?? ??????
???????????? ?????????????.

43 ?? ????? 47 ?? ??????????? 1408/71 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
???????????? ?? ????????????? ?????? ?? ??? ???' ?????????? ?????? ?? ????????????? ?? ?????
46, ??????????? 2, ??? ????????????? ??????. ?????????????, ?? ????? 47, ??????????? 1,
?????????? ??, ??? ?? ??? ????????????? ?????????????, ?????? ?????, ??? ? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????
???????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ??? ????????? ? ?? ?????????????????, ?????????????
?? ?????????, ?? ????????? ? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ????????????? ?????
?????? ?????, ????? ?? ?????? ??? ?? ?????????, ??? ????????? ? ?? ??????????????, ?
?????? ??????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????.

44 ?? ???????????, ?????? ?? ?????????????? ??, ??? ???? ??' ?????????????? ?????????, ?
???? ? ?????????? ??????????? ????????????? ?? ? ?????????? ??????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?????, ?????????????????? ??? ??
????????? ?????????, ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??????????????, ??? ?? ?????? ??
????????????????? ??????????? ?????? ? ??????????. ??? ?????????, ? ?????????? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??????????????????
????????????.

45 ???????, ?? ???????????, ?? ?? ????? 15 ?? ?????????? ?? 17?? ??????????? 1981,
Browning (22/81, EU:C:1981:316), ??? ?????? ?? ?????????? «????????? ??????», ??? ??
?????? ?? ?????? 50 ?? ??????????? 1408/71, ??? ? ?????????? ?? ??????? ??
?????????? ?????????? ?????? ???????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????
?????????????? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????, ??????????? ??
????????? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????.

46 ??? ?????????? ?????????? ??, ??????????????? ?????? ?? ?????? ??, ??? ?????
????????????????? ?? ?????? 44 ?? ?????????? ??????????, ? ??????? ?? ??????? ?? ??????
????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ????? 50 ??
????????????? 1408/71.

47 ??? ?????????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????? 47 ?? ?????????? ??, ?? ?????
?? ? ??????????? 1408/71 ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????
??, ?????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ????? ?? ??????
?? ???????, ?? ????? 46, ??????????? 2, ??? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????.

48 ??? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??????????? ???????, ??? ????? ? ??????? ??
????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
46, ??????????? 2, ? ?? ?????? 47, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????????? 1408/71,
???? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ????? 50 ?? ??????????
????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????.

49 ?? ?????????, ??? ??? ??????????? ??? ????? 29 ??? ????????? ????????? ?????? ???? ????????????? ????????????? ??? ????????? ??? ?????? ?????? ???????????, ???, ??? ??? ????????????? ????????????? ????????????? ????????????? ??? ? . Zaniewicz-Dybeck, ? ????????? ??????? ?????????, ??????, ??????? ?? ?? ????? 25 ??? ????????? 67 ??? SFB, ??? ?? ????? ????????????? ??????????? ??? ??? ????????????? ??????????? ??? ?????????????????, ??? ??????????? ?? ????? ????????????? ??? ??????????? ???????????, ?????? ????????????? ????????????? ? ?????, ??? ???????????, ???' ??????, ? ????????? ????????????? ??? ?????? 45 ??? 46 ??? ??????????? ???, ?????? ??????????? ?? ??? ????????????????? ??? ?????? 46, ????????????? 2, ?????????? ?????? ??, ??? ????????????? 1408/71. ?????????, ????? ??? ????????????????? ??? ?? ?????? ?????? 46, ????????????? 2, ??????????? ?????????????, ? ?????????? ??????? ??? ??????, ????????? ?? ??? ?????????, ?????? ??? ??????????? ????????? ??? ?????????? ? ? . Zaniewicz-Dybeck ????? ?????????, ????? ?????????????, ????? ??????????? ?? ?????? 47, ????????????? 1, ??????????? ??, ??? ????????????? 1408/71, ??? ????????? ?????? ??????????????? ??? ?????? ? ??????????????????? ??? ????????? ??????? ??????, ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ??? ????????????? ?????????, ????? 40 ??? . ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????? ??? ?? ?????????? ???' ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????.

50 ????? ??????????? ??? ?? ?????? 48 ??? ?????????? ???????????, ??? ??????? ?????????? ???????????????, ??????????????? ??? ?????? 46, ?????????????? 2, ??? ??? ?????? 47, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ??????????? ?????????.

51 ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? 50 ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??????? 25 ??? ?????????????? 67 ??? SFB ??? ??? ?????????????.

52 ????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????????????? 1408/71 ????? ??? ??????? ???, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ?????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 46, ?????????????? 2, ?????? ?? ?????? 47, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????????. ??? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ??? ??????? 50 ??? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????.

??? ??? ?????????? ????????????

53 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????? ??????, ???' ??????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? 1408/71 ????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????.

54 ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ???? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??????, ????????? ??????, ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
???????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ????? 50 ??? ?????????? 1408/71 ??? ??
??????? ?????? ??????????.

55 ?? ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? SFB ?????? ?????????? ??? ??????????
?????????, ??? ?????? ?????????????, ?????? ?????, ??? ????? 19 ??? ?????????? ?????????,
????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????. ??? ?????????, ?????????
???, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
?????? ?????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????
??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????? ????

56 ??? ??? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ? ????????????? 1408/71 ???,
????????????, ?? ????? 50 ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????????? ???, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????,
???? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ? ?????????
?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????? ????

57 ??????, ??????, ?? ?????????????? ???, ??? ?????? ??????????, ?? ????? 50 ???
????????????? 1408/71 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????
?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? (????????? ??? 30?? ?????????? 1977, Torri,
64/77, EU:C:1977:197, ????? 5, ??? ??? 17?? ????????????? 1981, Browning, 22/81,
EU:C:1981:316, ????? 12).

58 ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????? ????? 50 ?????? ???, ??? ?
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ? ?????????????? ??? ??
?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????, ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ? ??????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? (????????? ??? 30?? ??????????
1977, Torri, 64/77, EU:C:1977:197, ????? 6).

59 ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 59 ???
????????????? ???, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????
? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?? ????? 50 ??? ?????????????
1408/71 ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????

60 ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ??????????
1408/71 ???, ?????????????, ?? ????? 50 ??? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????????????? ??????????
????????, ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ????

??? ??? ?????????????? ??????

61 ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ????? ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????

??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ?????????????, ?' ????
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????.

??? ?????? ?????? ??????, ?? ???????????? (?????? ??????) ?????????????:

1) ? ??????????? (???) 1408/71 ??? ???????????, ??? 14?? ??????? 1971, ????
?????????? ??? ??????????? ??????????? ??????????? ?????? ???????????, ?????? ??
?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???
?????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??? ??????????? (??)
118/97 ??? ???????????, ??? 2?? ????????????? 1996, ?? ?????? ??? ?????????????? ???
?? ??? ??????????? (??) 1606/98 ??? ?????????????, ??? 29?? ????????? 1998, ????? ???
???????? ???, ????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????????, ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 46, ?????????????? 2, ????? ??
?????? 47, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????????. ??? ??????? ???????
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ??????? 50
??? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ??????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????,
?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????.

2) ? ?????????????? 1408/71, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ???
????????????? 118/97, ?? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????? 1606/98, ???,
??????????????, ?? ?????? 50 ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ??? ??????????????
????????????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ? ?????????????????????? ??? ??? ?
????????????????? ?????? ?????? ?????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.